

קינה על מאורעות זמננו

A Tisha b'Av Lament for October 7th

Rabbi Moshe Hauer, Orthodox Union

Tisha b'Av is a day when we mourn the range of tragedies that have marked Jewish history, beginning with the destruction of both batei mikdash. Many of these calamities from throughout the ages are represented in the book of Tisha b'Av kinos that we read in our shuls. While we are generally extremely cautious about adding contemporary prayers, the kinos are an exception, such that most shuls include a kina commemorating the Holocaust.

In this spirit, there have been efforts to write kinos for this Tisha b'Av that reflect on the profound tragedy of October 7 and its aftermath. While all of us will have these events on our mind during Tisha b'Av, some shuls and individuals will seek to express those thoughts in the words of a kina. The kina below is an adaptation of Kina כ"ה [25], שבת סורו מני, written in the 11th Century, and is shared for those who may find it appropriate, relevant, and useful.

השלימו נפשם באהבה קשורה, אהימה
עליהם בבכי ילל לחשרה, כלולי כתר על
ראשם לעטרה, ומשפחותיהם מנשרים קלו
ומארייות להתגברה. ועליהם ועקת שבר
אשערה, על שני מקדשי יסודם כהיום
ערערה:

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

החג אשר נהפך ליגון וצרה, יום מתן דת
סברתי לחוגגה, ובמקומה עד היום תרד עיני
דמעה ואילילה ואנודה, עם התורה אשר מפז
יקרה וזהב חמודה, רודפי שלום ועולם
בישובה, מתוארים כרוצחים ומקולקלים בפי
כל, העם שהוא האור לגויים יושבים בחושך,
ועל זה שומה עלינו מספד מר לקשרה:

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

שנאת עולם לעם עולם הולכת ומתגברת
אומרים לכו ונכחידם מגוי ולא יזכר שם
ישראל עוד. על זה אנו מתאבלים עם שרפת
בית אלקינו האולם והבירה, תחת כן היום
ליתתי אעוררה, ואספדה ואילילה ואבכה
בנפש מרה, ואנחתי כבדה מבקר עד ערב.

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

מי יתן ראשי מים ועיני מקור נוזלי, ואבכה כל
ימותי ולילי, על חללי טפי ועוללי, וישישי
קחלי, ואתם ענו אבוי ואולי, ובכן בכה
בכה רב והרב:

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

ודמוע תדמע עיני ואלכה לי שדה בוכים,
ואבכה עמי מרי ללב הנבוכים, על בתולות
היפות וילדים הרכים נחטפים, ולטבח
נמשכים, אדמו עצם מפנינים ספירים ונפכים,
כמו טיט חוצות נדשים ונשלקים:

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

ועל אלה אני בוכיה ולבי נהם נהימות, מחוץ
תשפל חרב ומחדרים אימות, בבארי ורעים,
כפר עזה ושדרות, חללי מטלים ערמים
וערמות, נבלתם כסוזה לחית ארץ ובהמות,
יונק עם איש שיבה עלמים ועלמות,
מתעתעים במו מוני ומרבים כלמות:

על בית ישראל ועל עם ד' כי נפלו בחרב:

ועפעפי זלו מים דמע להגירה, ואקונן מר עלי
הרוגי הצבא, נאספו יחד נפשם השלימו
במורא, על יחוד השם ועל הגנת עמו לחמו
בגבורה, גבורי כח עושי דברו למתרה,

קינה על מאורעות זמנו

A Tisha b'Av Lament for October 7th

Rabbi Moshe Hauer, Orthodox Union

Would my head be filled with water and my eyes a fountain of tears / I would cry all my days and nights / for the corpses of my babes and infants and the aged of our people / I ask you to respond and join me in weeping, much weeping.

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.

My eyes flow with tears, and I will take myself to the fields to weep / and ask others stunned and embittered to join in my wailing / for the beautiful young women and vibrant young men / kidnapped and led to slaughter / more beautiful and radiant than rubies, sapphire, or turquoise / they were slung and trampled like mud in the streets.

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.

For these, I cry and moan / outside, there is murder, and indoors, terror / in Be'eri and Re'im, Kfar Aza and Sderot / our corpses strewn, nude and naked / bodies lying like refuse for wild beasts and animals / nursing children and the aged, young men and women / tormented by our attackers, enduring great shame.

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.

My eyelids flow with water, dripping tears / I weep bitterly for the murdered of Tzahal, Israel's Defense Force / they assembled, risking everything, to courageously battle for God's name and to protect His

people / the mighty who readily do His will / they were prepared to die for their love for their nation / I will moan for them with a torrent of tears / all of them deserving the greatest honor / while their families readily supported their sacrifice with strength / for them, I let out a piercing cry / along with our grief for the destruction of both Temples, razed today.

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.

The festival of Simchat Torah was transformed into a day of tragedy / the day we had hoped to celebrate the gift of G-d's truth to our People / instead since that day our eyes flow with tears, we cry and shake our heads in disbelief / the nation of the precious Torah who pursue peace and a flourishing world / are depicted as corrupt murderers by the world around us / the light unto the nations dwells in darkness / for this we certainly mourn.

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.

The enduring hatred for the eternal nation continues to grow / as our enemies plot to destroy and erase any trace of Israel / for this we mourn together with the burning of the House of our God / therefore, today [Tisha B'Av], I will arouse my grief / and lament, and wail, and cry with a bitter soul / my sighs weighing heavily from dawn to dusk,

For the house of Israel and the people of the LORD who have fallen by the sword.